

C-473

Third Session, Fortieth Parliament,
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-473

An Act to protect insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance for future generations

AS PASSED

BY THE HOUSE OF COMMONS
MARCH 9, 2011

C-473

Troisième session, quarantième législature,
59-60 Elizabeth II, 2010-2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-473

Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes d'ordres militaires et les décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle

ADOPTÉ

PAR LA CHAMBRE DES COMMUNES
LE 9 MARS 2011

SUMMARY

This enactment prohibits the export of insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance, unless an offer to sell the insignia to certain entities has first been submitted.

SOMMAIRE

Le texte interdit l'exportation des insignes d'ordres militaires et des décorations et médailles militaires qui revêtent une importance culturelle, sauf si une offre de vente de l'insigne a d'abord été présentée à certaines entités.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-473

PROJET DE LOI C-473

An Act to protect insignia of military orders and military decorations and medals that are of cultural significance for future generations

Loi visant à protéger pour les générations futures les insignes d'ordres militaires et les décorations et médailles militaires revêtant une importance culturelle

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Protection of Insignia of Military Orders and Military Decorations and Medals Act*.

1. *Loi sur la protection des insignes d'ordres militaires et des décorations et médailles militaires.*

Titre abrégé

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

2. (1) The following definitions apply in this Act.

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

Définitions

"common-law partner"
« conjoint de fait »

"common-law partner", in relation to an individual, means a person who is cohabiting with 10 the individual in a conjugal relationship, having so cohabited for a period of at least one year.

« Commission » La Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels, 10 constituée par l'article 18 de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels*.

« Commission »
"Review Board"

"insignia"
« insigne »

"insignia" means an insignia of a military order or a military decoration or medal that is awarded by Her Majesty in right of Canada and that is 15 less than 50 years old.

« conjoint de fait » La personne qui vit avec la personne en cause dans une relation conjugale depuis au moins un an. 15

« conjoint de fait »
"common-law partner"

"Review Board"
« Commission »

"Review Board" means the Canadian Cultural Property Export Review Board established by section 18 of the *Cultural Property Export and Import Act*. 20

« insigne » Insigne d'un ordre militaire ou décoration ou médaille militaire décerné par Sa Majesté du chef du Canada et ayant moins de cinquante ans. 20

« insigne »
"insignia"

Cultural significance

(2) An insignia shall be considered to be an insignia of cultural significance if it is identified as such in the regulations or if it meets the criteria for cultural significance set out in the regulations. 25

(2) Est considéré comme revêtant une im- 20 Importance culturelle l'insigne qui est désigné comme tel par règlement ou qui répond aux critères réglementaires.

Importance culturelle

EXPORT OF INSIGNIA

EXPORTATION D'UN INSIGNE

Prohibition
against export

3. (1) It is prohibited for any person to export or attempt to export an insignia of cultural significance unless that person has first submitted an offer to sell the insignia to the Canadian Museum of Civilization, which includes its affiliated museum the Canadian War Museum, the Department of Canadian Heritage or the Canadian Forces, and that person

(a) has received a refusal of his or her offer in writing; or

(b) has not received an acceptance of his or her offer within 120 days after the offer was received.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to the export of the insignia to a spouse or common-law partner, father, mother, grandfather, grandmother, child, child of the spouse or common-law partner, grandchild, brother, sister or heir of the owner of the insignia.

Inconsistency

(3) In the event of any inconsistency between the provisions of this section and the provisions of any letters patent, constitution, regulation or other instrument governing an insignia or the provisions of the *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces*, the provisions of the letters patent, constitution, regulation or other instrument or *Queen's Regulations and Orders for the Canadian Forces* prevail to the extent of the inconsistency.

OFFENCE

Offence

4. Every person who contravenes section 3 is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine of not more than \$5,000.

REGULATIONS

Regulations

5. The Governor in Council may make regulations

(a) identifying insignia of cultural significance and the criteria to be applied in determining whether an insignia is of cultural significance; and

Exportation
interdite

3. (1) Nul ne peut exporter ou tenter d'exporter un insigne revêtant une importance culturelle, sauf s'il a présenté au préalable une offre de vente de l'insigne au Musée canadien des civilisations, lequel comprend son musée affilié le Musée canadien de la guerre, au ministère du Patrimoine canadien ou aux Forces canadiennes et que, selon le cas :

a) il a reçu un refus par écrit de l'offre;

b) il n'a pas reçu d'acceptation de l'offre dans les cent vingt jours suivant sa réception.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'exportation de l'insigne à l'intention de l'époux ou du conjoint de fait, du père, de la mère, du grand-père, de la grand-mère, de l'enfant, de l'enfant de l'époux ou du conjoint de fait, du petit-enfant, du frère ou de la soeur ou d'un héritier de son propriétaire.

Incompatibilité

(3) Les dispositions des lettres patentes, de la constitution, des règlements ou de tout autre texte régissant des insignes ainsi que les dispositions des *Ordonnances et règlements royaux applicables aux Forces canadiennes* l'emportent sur toute disposition incompatible du présent article.

INFRACTION

Infraction

4. Quiconque contrevient à l'article 3 commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende d'un montant n'excédant pas 5 000 \$.

RÈGLEMENTS

Règlements

5. Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant :

a) la désignation des insignes revêtant une importance culturelle et l'établissement des critères à appliquer pour déterminer si un insigne revêt une telle importance;

b) toute autre question visée à la présente loi.

(b) concerning any other matter referred to in this Act.

R.S., c. C-51

CULTURAL PROPERTY EXPORT AND IMPORT ACT

6. The *Cultural Property Export and Import Act* is amended by adding the following after section 20:

Duties

20.1 The Review Board shall, on request of the Minister, determine the amount of a fair cash offer to purchase in respect of an insignia that is offered for sale as required under subsection 3(1) of the *Protection of Insignia of Military Orders and Military Decorations and Medals Act*.

COMING INTO FORCE

Coming into force

7. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

LOI SUR L'EXPORTATION ET L'IMPORTATION DE BIENS CULTURELS

L.R., ch. C-51

6. La *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* est modifiée par adjonction, après l'article 20, de ce qui suit :

Fonctions

20.1 La Commission fixe, sur demande du ministre, un juste montant pour toute offre d'achat au comptant de l'insigne qui est offert en vente au titre du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la protection des insignes d'ordres militaires et des décorations et médailles militaires*.

ENTRÉE EN VIGUEUR

7. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>